

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e september 1966 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wetgeving betreffende de werkrechtersraden", heeft de 29e september 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 26 septembre 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la législation sur les conseils de prud'hommes", a donné le 29 septembre 1966 l'avis suivant :

Voor het opschrift wordt de volgende tekst aanbevolen

"Wet tot wijziging van de wet van 12 juli 1960 houdende wijziging van de wet van 9 juli 1926 op de werkrechtersraden, en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken".

Gelet op de precedentes waarbij de mandaten van de werkrechters bij afwijking van de regel der verkiezing om de zes jaren gewoon werden verlengd voor een bepaalde duur en ten einde tevens te voorkomen dat de wetgever onrechtstreeks stelling zou dienen te kiezen nopens andere bij hem aanhangige ontwerpen, lijkt het aanbeveling te verdienen, artikel 1 van het ontwerp zo te redigeren dat de bestaande tekst van artikel 32 van de wet van 12 juli 1960 wordt gewijzigd in die zin dat de aldaar bedoelde mandaten worden verlengd tot een latere vaste datum, bijvoorbeeld 31 december 1972.

Artikel 2 van het ontwerp wil, door invoeging van een nieuwe paragraaf 1ter in artikel 7 van de wet van 15 juni 1935, voor de werkrechtersraden een zelfde regeling invoeren als die welke krachtens artikel 7, § 1bis, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963, geldt voor de rechtbank van eerste aanleg zetelend in eerste aanleg en voor de rechtbank van koophandel. Naar het de Raad van State wil voorkomen, kan een dergelijke maatregel eenvoudiger worden bereikt door een lichte wijziging van het zoëvengenoemd artikel 7, § 1bis. Voor artikel 2 wordt dus de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 2.-

In artikel 7, § 1bis, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1963, worden tussen de woorden "die in eerste instantie uitspraak heeft te doen" en "of door de rechtbank van koophandel" de woorden "door de werkrechtersraad" ingevoegd".

La rédaction suivante est proposée pour l'intitulé:

"Loi modifiant la loi du 12 juillet 1960 portant modification de la loi du 9 juillet 1926 organique des conseils de prud'hommes et la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire".

Eu égard aux précédents, où, par dérogation à la règle de l'élection par six ans, les mandats des conseillers prud'hommes ont été simplement prolongés pour une durée déterminée, et afin d'éviter que le législateur ne doive, indirectement, prendre position sur d'autres projets dont il est saisi, il serait préférable de rédiger l'article 1er du projet de manière à modifier le texte existant de l'article 32 de la loi du 12 juillet 1960, de telle sorte que les mandats visés soient prolongés jusqu'à une date fixe ultérieure, par exemple jusqu'à la date du 31 décembre 1972.

L'article 2 du projet tend, par l'insertion d'un nouveau paragraphe 1er dans l'article 7 de la loi du 15 juin 1935, à soumettre le conseil de prud'hommes au régime qui est applicable, en vertu de l'article 7, § 1er bis, inséré par la loi du 9 août 1963, au tribunal de première instance appelé à statuer au premier degré et au tribunal de commerce. Le Conseil d'Etat est d'avis que pareille mesure est plus simple à réaliser par une légère modification de l'article 7, § 1er bis, précité.

Le texte suivant est, dès lors, suggéré pour l'article 2 :

.../...

"Article 2.-

A l'article 7, § 1er bis, alinéa 1er, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 9 août 1963, les mots "par le conseil de prud'hommes" sont insérés entre les mots "appelé à statuer au premier degré" et les mots "ou par le tribunal de commerce".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
Ch. SMOLDERS,

R. de RYKE,

M. JACQUEMIJN,

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.O. DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitter van de
afdeling wetgeving,
assesseur de la
section de législation,

adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par
M. O. DE LEYE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.